

Différences Culturelles 1

Fren380 Bourdier



L'analyse culturelle est un moyen de percevoir comme "normal" ce qui chez les gens de culture différente de l'observateur, peut paraître à priori étrange.

Donc il faut imaginer l'univers dans lequel ce "normal" peut avoir un sens, ou ne pas être remarqué.

Donc pénétrer l'imaginaire de l'autre sans jugement de valeurs.

Problème de départ : notre système de valeur est contradictoire.

- 1) Nous sommes conscient de la différence et nous battons pour cette différence. (donc droit à différence)
2) Pour éviter la discrimination nous pensons que nous sommes des êtres universels. (donc nier les différences)

Il faut accepter que nous sommes des êtres culturels

Ma culture est la logique selon laquelle j'ordonne le monde.

Donc je partage avec un groupe une «**langue culturelle**» au-delà des mots.

Mais un être culturel a sa propre individualité

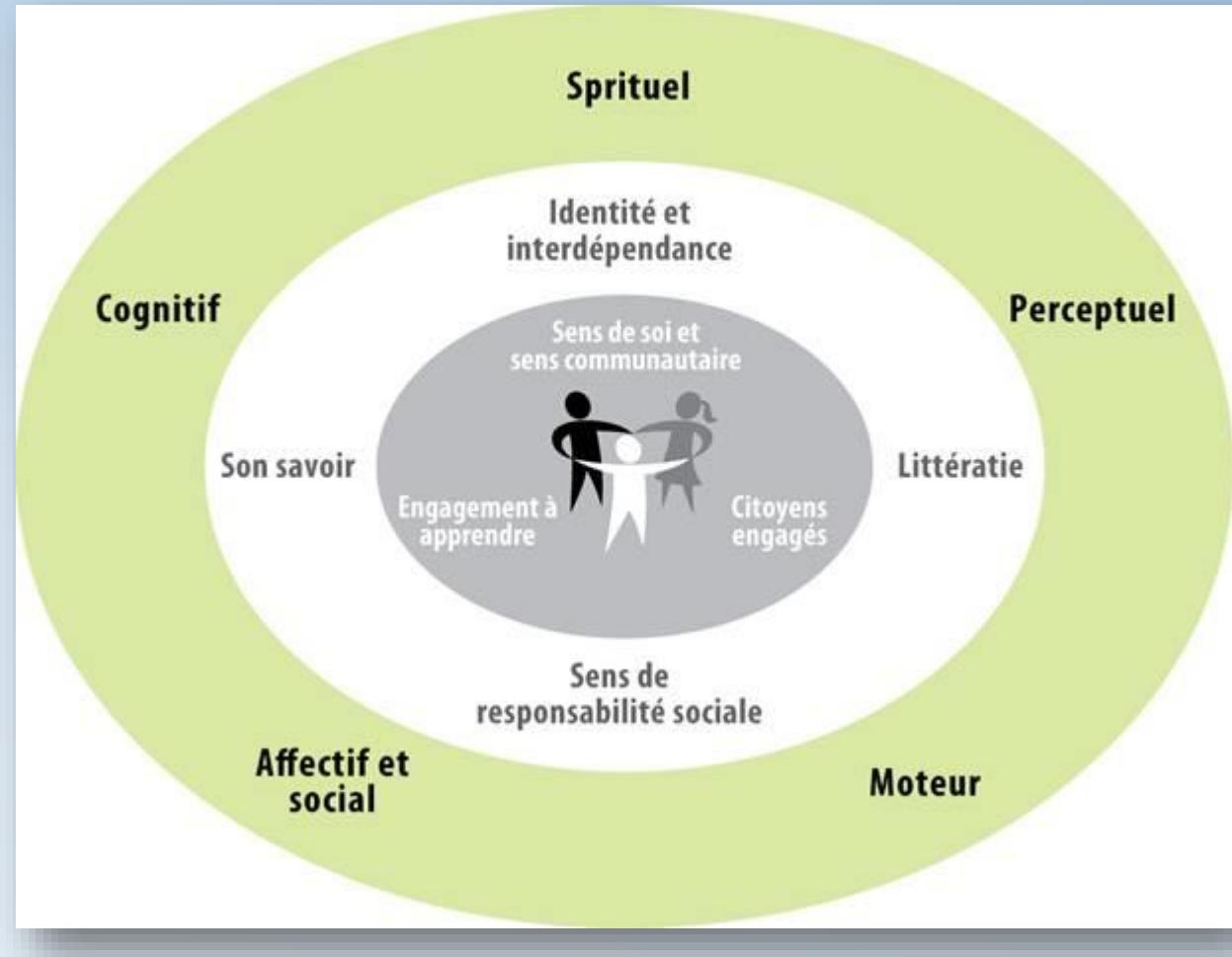
La culture un acquis : gestes, regard, ton de voix, bruits, couleurs, odeurs, contacts, éducation, punition, récompensé, lavé, nourri... les histoires, les livres, les jeux, les chansons, l'école, ...

Cela m'a apporté une LOGIQUE tacite, implicite, invisible

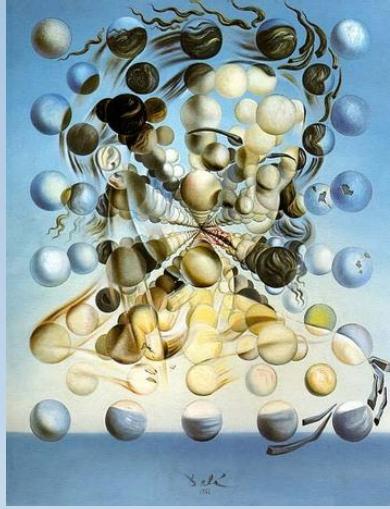


Source de malentendus culturels entre Français et Américains

- La logique que j'ai apprise est naturelle
- Je ne suis pas forcément d'accord
- Mais elle est familière, reconnaissable
- Cela va de soi, transparent



Ma culture est la logique selon laquelle j'ordonne le monde.



- Nos cultures, nos évidences ne coïncident pas, cela ne veut pas nécessairement dire qu'elles soient en conflit.
- Parfois il y a malentendu et donc problème...expérience interculturelle qui me perturbe

Les Français sont... stéréotypes...

Le stéréotype reflète la culture de celui qui l'énonce

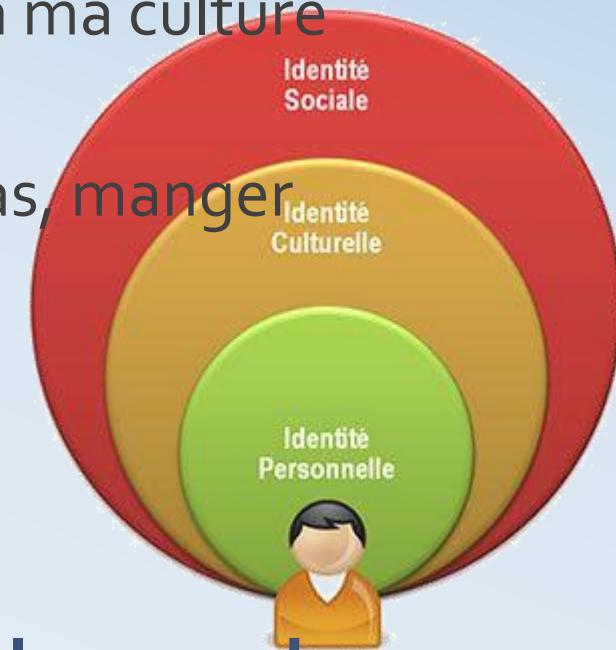
Les jugements se font par rapport à la culture de celui qui juge
(ex enfants mal élevés)

Ma culture est la logique selon laquelle j'ordonne le monde.



- Donc...
- Pour pouvoir comprendre la culture de l'autre je dois prendre conscience de la mienne, pour **prendre conscience de ma grille de lecture**.
- Mes propres présuppositions culturels, de mes évidences
- **Mon regard transforme** ce que je vois (filtre)
- Non seulement par rapport à mon individualité mais aussi à ma culture (être français ou américain).

Je sais qu'il y a des différences visibles (roter à la fin d'un repas, manger avec ses doigts, etc.)



Ma culture est la logique selon laquelle j'ordonne le monde.

Je dois devenir conscient

- 1) Ma culture n'est pas extérieure à moi
- 2) L'énoncé culturel m'est invisible

Comment gérer la chose culturelle : prise de conscience



- 1) Faire le vide, ne pas vouloir expliquer, ne pas chercher les causes psy, géographique, climatiques, démographiques, économiques... car il ne s'agit pas d'une analyse culturelle.
- 2) Écouter son propre discours, les Français sont.... Jugement de valeur. Il s'agit non pas d'une description mais d'attribuer des caractéristiques de mon choix sur d'autres. Ils n'ont pas le sens de, ils ne savent pas... les choses qui suggèrent un manque. **Le manque que je reproche est l'absence de ma culture.**

Ma culture est la logique selon laquelle j'ordonne le monde.

- Un texte culturel est un texte qui (langage passé) laisse une **opacité**
- Dans ce cas (film, texte, expérience)
 - 1) Se remémorer la scène exacte (hors interprétation) avec le plus de détail possible. Écouter.
 - 2) Chercher d'autres exemples similaires (dans d'autres circonstances).
 - 3) trouver le contexte adéquate dans lequel la scène n'est pas étrange
 - Acte d'humilité
 - Faire comme en traduction
 - Dictionnaire, grammaire mais aussi idiomes que l'on accepte comme tels.
 - c'est la raison pour laquelle il est important de se mélanger.



Ma culture est la logique selon laquelle j'ordonne le monde.

- L'analyse culturelle
- Remise en question de ce que je suis (du tissu de mon être)
- Il ne s'agit pas de se changer
- Je dois m'observer pour prendre conscience (mais ne pas chercher à se changer)



Ma culture est la logique selon laquelle j'ordonne le monde.



Différences Culturelles 1

Fren380 Bourdier

